



اعلامیہ

والاحضرت شہناخت اشرف پھلوی

دربارہ حقوق زن

و پانچ سسران کشورها



سال بین المللی زنان
۱۹۷۵



والاحضرت شاهدخت اشرف پهلوی

مقدمه

مجمع عمومی حلل متعدد در بیست و هفتمین اجلاس خود در سال ۱۹۷۲، سال ۱۹۷۵ را به عنوان سال بین المللی زن اعلام کرد و هدف از این اقدام جلب توجه مردم سراسر جهان و دولت ها به تبعیض ها و نابرابری های موجود بین زن و مرد و کوشش برای شناسائی و احترام برابر شخصیت زن بود.

چند هفته قبل از آغاز این سال، به ابتکار والا حضرت شاهدخت اشرف پهلوی ریاست هیأت نمایندگی ایران در بیست و نهمین اجلاس مجمع عمومی ملل متعدد، اقدام مؤثر و ارزنده ای در زمینه هدف های این سال صورت گرفت که امکان آن در جهان تحسین انگیز و امیدوارکننده بود.

والا حضرت شاهدخت اشرف پهلوی در ایران، ریاست عالی سازمان زنان ایران و ریاست عالی کمیته ایرانی حقوق بشر و سازمان های متعدد اجتماعی و فرهنگی دیگر را بعهده دارند و همواره برای رفع تبعیض از زن و برقراری تساوی حقوق زن و مرد و بهره مندی عموم افراد از حقوق بشر و آزادی های انسانی، چه در سطح ملی و چه در سطح بین المللی، کوشش های عمر بخش و ارزنده ای بعمل آورده اند.

والا حضرت در گذشته در مقام ریاست کمیسیون مقام زن در سازمان ملل متحد و ریاست کنفرانس بین المللی حقوق بشر که در سال ۱۳۴۷ در تهران برگزار شد و همچنین در مقام ریاست کمیسیون حقوق بشر سازمان ملل متعدد، مصراً رفع تبعیض از زن و شرکت فعالانه زنان را در فعالیتهای اجتماعی و اقتصادی و فرهنگی و کوششهای همرانی خواستار

شده‌اند و جامعه جهانی معظم‌لها را یکی از مبارزان موفق در راه تأمین حقوق بشر و آزادیهای اساسی و برابری بین زن و مرد می‌شناسد.

اقدام مهمی که در آستانه سال بین‌المللی زن بوسیله معظم‌لها بعمل آمد این بود که متن اعلامیه‌ای را درباره توجه به لزوم رعایت اصل تساوی حقوق زن و مرد و رفع تبعیض‌های گوناگون از زن که مورد تأیید اعلیحضرت همایون شاهنشاه آریامهر واقع شده بود برای سران کشورها فرستادند.

منظور از این اقدام این بود که افکار عمومی جهانیان پیش از پیش به این هدف عالی انسانی جلب شود.

خوشبختانه این ابتکار والا حضرت بسیار مؤثر واقع شد و از اکتاف جهان پاسخ‌های مثبت در تأیید اعلامیه پیشنهادی حاصل گردید.

معظم‌لها در روز ۱۹ آذر ۱۳۵۳ برابر با ۱۰ دسامبر ۱۹۷۴ که روز حقوق بشر است در مراسمی که از طرف خانم هلوی سیپیلا معاون دبیرکل سازمان ملل متحد در امور اجتماعی و دبیرکل سال بین‌المللی زن در مقر این سازمان در نیویورک ترتیب داده شد شرکت فرمودند و متن اعلامیه و پاسخ‌هایی را که از طرف سران کشورها و دولت‌ها رسیده بود تسلیم آقای کورت‌والدهایم دبیرکل سازمان ملل متحد نمودند. در این جلسه معاون دبیرکل سازمان ملل متحد و والا حضرت شاهنشت اشرف پهلوی و دبیرکل سازمان ملل متحد سخنانی ایراد کردند که نخست متن اعلامیه و سپس متن این سخنان به ترتیبی که ایراد شده است و همچنین پاسخ‌های رسیده از طرف سران کشورها در تأیید اعلامیه مذکور به ترتیب تاریخ صدور درج می‌شود.

اعلامیه

اصل اساسی تساوی حقوق مردان و زنان در منشور ملل متحد و همچنین در اعلامیه جهانی حقوق بشر اعلام شده و در سایر میثاقها و اسناد بین المللی نیز مورد تأکید قرار گرفته است.

بعلاوه سازمان ملل متحد، بهمان گونه که در کنفرانس بین المللی حقوق بشر نیز تأیید شد، کرارا این اصل را مورد شناسائی و پذیرش قرار داده که بدون شرکت کامل زنان دوش بدوش مردان در تمام زمینه ها، حفظ صلح و تضمین پیشرفت اقتصادی و اجتماعی میسر نیست. بدبختانه پیشرفت در این جهت باکندی بسیار صورت گرفته و هنوز هم شکاف وسیعی بین اصول مورد قبول و روشهای معمول وجود دارد.

در جستجو برای بهبود کیفیت زندگی که عامل مشخصه جهان نوین است، نمیتوان پیشرفت زنان را جدا از مشارکت کامل آنان در امور رشد و توسعه تلقی نمود.

آرزوی ما دایر براینکه زنان سرچشمه جدیدی برای موازنه و هماهنگی اجتماعی بشوند مبتنی بر آنست که بطور کلی به اشکال سنتی تبعیض در تقسیم کار پایان داده شود.

ما صمیمانه امیدواریم که بمناسبت سال بین المللی زن، که از اول ژانویه ۱۹۷۵ آغاز میشود، همه کشورها در زمینه تحقق این هدفها به تدابیر عملی مبادرت ورزند.



سخنان خانم هلوی سیپیلا معاون دبیر کل سازمان ملل متحد در امور اجتماعی و دبیر کل سال بین‌المللی زن

والاحضرتا، مفتخرم که بشما خیرمقدم عرض کنم و از این‌نظر مبین احساسات جامعه بین‌المللی بمناسبت سال بین‌المللی زن باشم. شما برای درک احساسات و ابلاغ صمیمانه خواسته‌ها و علائق ما که تنها مربوط به زنان نیست بلکه به‌عموم افراد ارتباط دارد مسلماً بهترین موقعیت را دارید.

علاقه خاص شما به حقوق بشر معرفی اینست که چرا شما نخستین زن و تنها زنی بوده‌اید که در مذاکرات یکی از کنفرانسهای اصلی ملل متحد در سطح بین‌المللی ریاست داشته‌اید. این امر همچنین معرفی اینست که چرا شما ریاست کمیسیون وضع زن و کمیسیون حقوق بشر را به‌عهده داشته‌اید. باین جهت است که شما در تمام جهان دارای موقعیت منحصر یفردی می‌باشید. در سطح بین‌المللی نقش والاحضرت کاملاً مشخص و شناخته شده است، ولی سهم عظیمی که در افزایش پیشرفت‌های اجتماعی و برابری زن و مرد در کشور خود دارید در بسیاری کشورهای خارج کمتر شناخته شده است. برای من موجب مباهات است که خود شاهد فعالیت‌ها و کوشش‌های توأم و هماهنگ دولت شما و سازمانهای داوطلبانه و همچنین نقش یارز شما در این کوششها بوده‌ام.

در زمینه دفاع از هدفها و مقاصد سال بین‌المللی زن نیز شما بعنوان نماینده عالیمقام کشوری فعالیت میکنید که بعلت کوششهای موفقیت‌آمیزش

در پیشرفت‌های اقتصادی و اجتماعی مشهور است. دولت شما که برابری حقوق را بدون توجه به جنس و سن و شرکت کامل زنان و جوانان را در راه عمران لازمه پیشرفت اجتماعی میدانند روش صبیحی دارد.

من بعنوان دبیر کل سال بین‌المللی زن با نهایت احترام مراتب سپاسگزاری خود را از اقدامی که راجع به درخواست حمایت کامل سران کشورها از سال بین‌المللی زن معمول فرمودید ابراز میدارم.

با کمال احترام از حضور والا حضرت استدعا دارم مراتب قدرشناسی و سپاسگزاری مرا بحضور ریاست کشور ایران اعلی حضرت همایون شاهنشاه بخاطر کلیه اقداماتی که بمنظور نیل باین هدف چه شخصا و چه بوسیله دولت انجام داده‌اند عرضه دارند.

از فرصت استفاده میکنم و از جناب فریدون هویدا نماینده ثابت ایران در سازمان ملل متحد و همکارانشان بعلت شرکت در این کوششها صمیمانه سپاسگزاری مینمایم.

والاحضرتا، برای من موجب افتخار است که شما مهمان عظیم الشان ما هستید و من باین مناسبت تشکرات خود را در حضور مقامات برجسته سازمان ملل متحد و مجمع عمومی بشما معروض میدارم.

همچنین باید از مهمانان عالی مقامی که دعوت مرا پذیرفته‌اند و از ریاست مجمع عمومی که پس از پذیرفتن این دعوت، متأسفانه بر اثر خبرهای تأثیر انگیزی که صبح امروز از کشورشان درخصوص فوت یکی از همکاران عالی قدر دولت خود، یعنی وزیر کشور واصل شد نتوانستند حضور یابند و نیز از شما آقای دبیر کل و نمایندگان برجسته اعضای دائمی شورای امنیت و سفیر دولتی که گریمانه میزبانی کنفرانس سال بین‌المللی زن را تقبل کرد تشکر کنم.

باید اضافه کنم تعداد زیاد امضاهای سران کشورها، پادشاهان و رؤسای جمهوری در پشتیبانی از سال بین‌المللی زن که تاکنون علیرغم فرصت کمی که در اختیار بوده است واصل گردیده مرا بشدت تحت تأثیر قرار داده است. یقین دارم که تعداد بیشتری از دولت‌ها آنرا تایید خواهند کرد، زیرا ما اکنون در این موضوع از پشتیبانی جهانی برخورداریم.

والاحضرتا، اینک باید یکبار دیگر بعنوان دبیر کل سال بین‌المللی زن و دبیر کل کنفرانس سال بین‌المللی زن تشکرات صمیمانه خود را بمناسبت نقش منحصر بفردی که در تحقق موفقیت بی‌سابقه این رویداد به عهده گرفتید معروض دارم.

مخصوصاً باید سپاسگزاری خود را به زنان عالی مقام سازمان ملل متحد و مجمع عمومی، همسران سفراء، رئیس پیشین و تنها رئیس زن شورای امنیت، رئیس کمیته سوم، رئیس کمیسیون مقام زن و همکارانم در دبیرخانه اظهار نمایم.

سخنان والا حضرت شاهدخت اشرف پهلوی

آقای دبیر کل، عالیجنابان، خانمها و آقایان
در این روز که ملل متحد و جهان سالروز تصویب اعلامیه جهانی حقوق
بشر را باشکوه تمام جشن میگیرد با کمال مسرت این اعلامیه را که در ساره
تحقق کامل حقوق زن است بشما تسلیم میکنم.
همانطور که میدانید ما تا چند هفته دیگر در آستانه سال بینالمللی زن
قرار داریم که از طرف مجمع عمومی بمنظور کمک مؤثر به پایان دادن تبعیضی
که هنوز هم غالباً نسبت به زنان اعمال میشود اعلام شده است.
برای اینکه در موفقیت این اقدام سهمی داشته باشم، من بعنوان رئیس
کنفرانس بینالمللی حقوق بشر پیشقدم شدم که توجه ملاحظت‌آمیز رؤسای
کشورها و دولت‌ها را به‌متن این اعلامیه جلب کنم و امید است که بمناسبت
سال بینالمللی زن تدابیر مؤثری اتخاذ گردد.
خوشوقتم بااطلاع شما برسانم که تا امروز این اعلامیه بتصویب رؤسای
کشورهای زیر رسیده است:

- اعلیحضرت همایون محمدرضا پهلوی آریامهر شاهنشاه ایران
- اعلیحضرت بودوئن پادشاه بلژیک
- اعلیحضرت یانگک دی پرتوان آگونگ پادشاه مالزی
- اعلیحضرت بیرنیراییر پادشاه نپال
- اعلیحضرت اولاو پادشاه نروژ
- اعلیحضرت سلطان قابوس پادشاه عمان
- اعلیحضرت کارل گوستاو پادشاه سوئد
- ملباحضرت ژولیاننا ملکه هلند
- حضرت محمد داود رئیس جمهوری افغانستان
- حضرت رودلف کریشلیگر رئیس جمهوری اتریش
- حضرت بومدین رئیس جمهوری الجزایر
- حضرت محمدالله، رئیس جمهوری خلق بنگلادش
- حضرت ژنرال ارنستو گامیزل رئیس جمهوری برزیل
- حضرت تودورژیکیف رئیس شورای دولتی جمهوری خلق بلغارستان
- حضرت هوفونه بوانی رئیس جمهوری ساحل عاج
- حضرت اسوالدو دورتیکوز رئیس جمهوری کوبا
- حضرت انورالسادات رئیس جمهوری عربی مصر
- حضرت ژنرال فرانکو رئیس دولت اسپانیا
- حضرت جرال فوردر رئیس جمهوری ایالات متحده آمریکا
- حضرت اورهو کک‌کنن رئیس جمهوری فنلاند

- حضرت والری ڈیسکارستن رئیس جمہوری فرانسه
- حضرت پال لوژونچی رئیس جمہوری خلق مجارستان
- حضرت جیوانی لٹونہ رئیس جمہوری ایتالیا
- حضرت فخرالدین علی احمد رئیس جمہوری ہند
- حضرت ڈنرال سوہارتو رئیس جمہوری انڈونزی
- حضرت الجارو رئیس جمہوری ايسلند
- حضرت سلیمان فرنجیہ رئیس جمہوری لبنان
- حضرت سرہنگ موسی تاتور رئیس جمہوری مالی
- حضرت مختار اولداداد رئیس جمہوری اسلامی موریتانی
- حضرت لوئیس اشوریا رئیس جمہوری مکزیك
- حضرت فضل الہی چوہدری رئیس جمہوری پاکستان
- حضرت فردیناند مارکوس رئیس جمہوری فیلیپین
- حضرت آناستازو سوموژاد رئیس جمہوری نیکاراگوئہ
- حضرت پروفیسور ہتريك یا بلونسکی رئیس جمہوری خلق لہستان
- حضرت ویلی استوف رئیس جمہوری دموکراتيك آلمان
- حضرت والترشل رئیس جمہوری فدرال آلمان
- حضرت دکتر شر رئیس جمہوری سنگاپور
- حضرت نیکولا چائوشسکو رئیس جمہوری سوسیالیست رومانی
- حضرت محمد نمیری رئیس جمہوری دموکراتيك سودان
- حضرت فخری کروتورك رئیس جمہوری ترکیہ



سخنان کورت والدهایم، دبیرکل سازمان ملل متحد

والاحضرتا، عالیجنابان، خانمها و آقایان

سازمان ملل متحد از ابتدای تأسیس همواره از اصل برابری زن و مرد که در سال ۱۹۴۵ در منشور و در سال ۱۹۴۸ در اعلامیه جهانی حقوق بشر آنرا تأیید نموده بدون هیچگونه قید و شرطی حمایت کرده است. در همین حال باید توجه داشت که فاصله زیادی بین پذیرفتن صریح این اصل و اجرای کامل آن در عمل موجود است.

منظور سازمان ملل متحد از اعلام سال بین‌المللی زن جلب‌توجه کلیه دول و مجامع بین‌المللی نسبت به تأثیرات برابری زیادی است که هنوز در بسیاری از کشورها بین زن و مرد وجود دارد. این تأثیرات برابریها در تمام زمینه‌ها احساس میشود، بخصوص در زمینه آموزش و اشتغال، تبعیض مبتنی برجنسیت عموماً خنده‌آمیز است.

غالباً قوانینی برای منع تبعیض وجود دارد، ولی تبعیض لافعل برائش پیش‌داوریهای کهن بازهم ادامه دارد. طی سال بین‌المللی زن، بخصوص در جریان کنفرانسی که باید در ماه ژوئن در مکزیکو برگزار شود هدف ما نمایاندن توانائیهای بالقوه عظیمی است که زنان در تمام جوامع از خود نشان میدهند. در این مورد تنها مسأله عدالت اساسی مطرح نیست بلکه مسأله بهره‌بردن بهتر از منابع انسانی جهان در میان است. باوجود پیشرفت‌هایی که طی سی سال اخیر حاصل شده است تبعیض نسبت به زنان بصورت واقعی در مناطق متعدد باقی است و مانع بزرگی در راه بهبود حقیقی وضع اجتماعی، اقتصادی و سیاسی تشکیل میدهد.

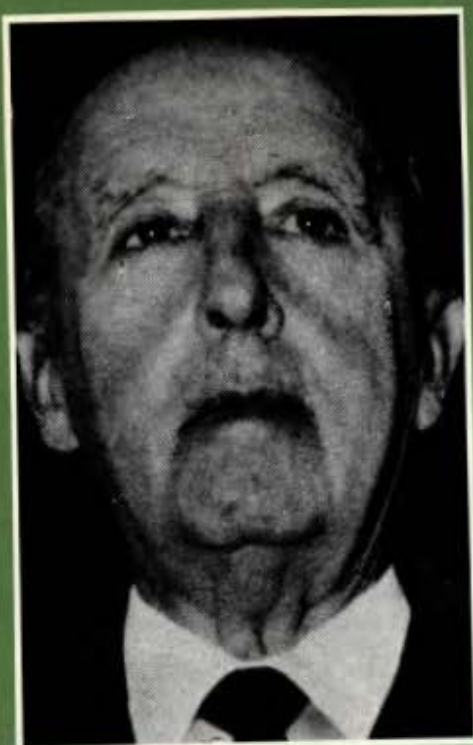
گذشته از اینها ما از نیمی از جمعیت سیاره خود سخن میگوئیم، از يك سرمایه عظیم انسانی که بطور کلی نه ارزش صحیح آن شناخته شده بود، نه پتانسیل کافی مورد احترام بود، نه امکان سهیم بودن در برقراری يك نظم جهانی متصفانه را داشت و نه در حل مسائل دشوار بین‌المللی که ما باید امروزه با آنها روبرو شویم نقشی داشت.

سال ۱۹۷۵، یعنی سال بین‌المللی زن، برای جامعه بین‌المللی فرصت منحصر بفردیست که برابری بین زن و مرد را تحکیم بخشد، نه تنها از نظر حقوق، بلکه در زندگی جاری بمنظور شرکت کامل زنان در کوشش‌های هم‌رانی و بهره‌مندی کامل از مزایای ناشی از آن و بالاخره افزایش محسوس سهم زنان در تحقق هدفها و مقاصد عمده سازمان ملل متحد و توانائی در حفظ و بهبود شرایط زیست کلیه افراد بشر.

ما میتوانیم بتجوی عمل کنیم که این سال بهبود ارزشها و مهمی را در وضع زن در زمینه‌های اجتماعی، اقتصادی و فرهنگی و سیاسی نشان دهد. در سازمان ملل متحد مصمم هستیم در حد قدرت خود برای اینکه سال بین‌المللی زن مفهوم واقعی پیدا کند بکوشیم. باین منظور ما از جامعه بین‌المللی همکاری فعالانه‌ای را که مورد نیاز است خواهیم.

سال بین‌المللی زن تنها مورد توجه زنان نیست، بلکه میتواند و باید برای هر يك از ما، چه زن و چه مرد فرصت مناسبی جهت کوششهای مشترك باشد، بطوری که کلیه افراد بشر در مسئولیت‌ها سهیم و از حقوق اساسی که لازمه شخصیت انسانی است بهره‌مند گردند.

برای واقعیت بخشیدن باین اصول ما به پشتیبانی و کمک بی‌قید و شرط نیازمندیم. من مصرأ از کلیه دول ذینفع و جامعه بین‌المللی خواستارم که ما را در این وظیفه، فعالانه یاری دهند.



نامه حضرت ژنرال فرانسیسکو فرانکو
رئیس کشور اسپانیا

مادرید
۲۲ نوامبر ۱۹۳۶

والاحضرتا

مفتخرم وصول نامه ملاطفت آمیز مورخ دهم نوامبر آن والاحضرت
در مورد پشتیبانی من از اعلامیه مربوط به سال بین المللی زن را که
والاحضرت تصمیم دارند در تاریخ دهم دسامبر به دبیرکل سازمان ملل
متحد تسلیم نمایند با اطلاع برسانم.

در همین حال که با خوشوقتی مراتب پشتیبانی خود را از مفاد این
اعلامیه اعلام مینمایم، به نمایندگی دائمی اسپانیا در سازمان ملل متحد
دستور داده‌ام که پاسخ مثبت و مساعد مرا ارائه دهد.
با استفاده از فرصت احترامات فائقه خود را ابراز میدارم.

فرانکو



نامه حضرت کریستیان الجارن
رئیس جمهوری ایسلند

ریک یاویک
۲۷ نوامبر ۱۹۷۴

والاحضرتا

افتخار دارم وصول نامه مورخ ۱۰ نوامبر ۱۹۷۴ آن والاحضرتا،
منضم به متن اعلامیه مربوط به سال بین المللی زن را اعلام دارم.
دولت و مردم ایسلند با مفاد این اعلامیه همفکری کامل دارند و
برای من موجب خوشوقتی است که متن اعلامیه را که امضا کرده‌ام
عودت دهم.

والاحضرتا، مراتب صمیمانه‌ترین احساسات مرا بپذیرید.

کریستیان الجارن



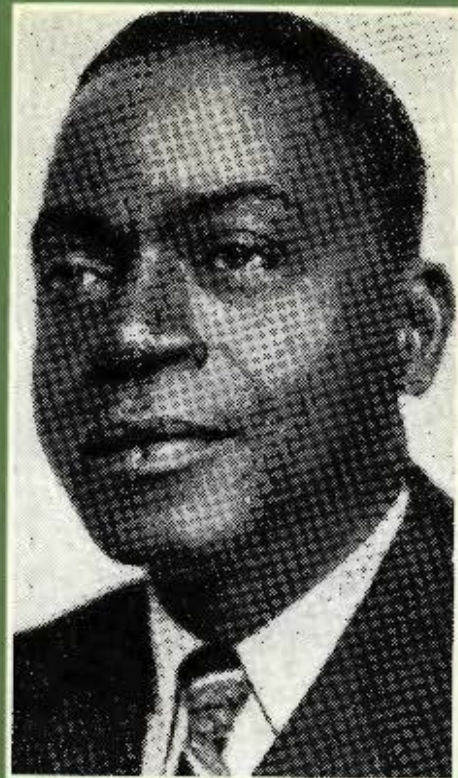
نامه آقای رولینگت
نخست‌وزیر زلاند نو

ولینگتون
۲۷ نوامبر ۱۹۷۴

والاحضرتا

مفتخرم پاسخ نامه مورخ ۱۰ نوامبر ۱۹۷۴ والاحضرت را که طی آن
امضای اعلامیه مربوط به سال بین‌المللی زن از من خواسته شده است
باستحضار برسانم.
دولت و مردم زلاندنو فوق‌العاده علاقه‌مند هستند که هدفها و
مقاصد سال مذکور نه تنها در این کشور بلکه در سراسر جهان هر چه
بیشتر قرین توفیق باشد.
بنابراین افتخار دارم که حمایت خود را از مفاد اعلامیه آن والا-
حضرت اعلام دارم.

با احترامات فائده
دبلیو. ای رولینگت



نامه حضرت فلیکس هوفوئه بوانیی
رئیس جمهوری ساحل عاج

آبیجان
۲۸ نوامبر ۱۹۷۴

والاحضرتا

بموجب نامه مورخ ۱۰ نوامبر ۱۹۷۴ والاحضرت لطف فرموده از طرف شخص خود و بعنوان رئیس کنفرانس بین المللی حقوق بشر، طرح اعلامیه ای را که به مناسبت سال بین المللی زن تنظیم شده است و باید در روز حقوق بشر - ۱۰ دسامبر ۱۹۷۴ - به دبیرکل ملل متحد تسلیم شود برای من ارسال داشته اند.

افتخار دارم اعلامیه مذکور را که با مسرت امضا کرده ام بحضور والاحضرت عودت دهم.

امیدوارم بر اثر اهتمام و کوشش والاحضرت، سال بین المللی زن قرین موفقیت کامل باشد و این نهایت آرزوی من است. اجازه میخواهم مراتب احترامات خود را بحضور والاحضرت تقدیم دارم.

فلیکس هوفوئه بوانیی



نامه حضرت پال لوزونچی
رئیس شورای دولتی جمهوری خلق مجارستان

۲۹ نوامبر ۱۹۷۴
بوداپست

والاحضرتا

از نامه مورخ ۱۰ نوامبر ۱۹۷۴ والاحضرت که طی آن بالطف تمام باطلاع من رسانده‌اند که تصمیم دارند در روز حقوق بشر، بین‌المللی سال بین‌المللی زن، اعلامیه‌ای درباره وضع زنان، به دبیر کل سازمان ملل متحد تسلیم دارند بسیار متشکرم.

ما به نوبه خود در این عقیده با والاحضرت شریک هستیم که سال بین‌المللی زن فرصت گرانبهایی برای تأکید این اصل است که با توجه به اعلامیه جهانی حقوق بشر، برابری زنان و مردان باید در سراسر جهان با آهنگی سریعتر از آنچه که تاکنون داشته است به تحقیق پیوندد.

لازم است اصولی که تا بحال مورد پذیرش قرار گرفته است هرچه زودتر بمرحله عمل درآید و هم از نظر کشور و هم از نظر جامعه، موجبات تشدید و تقویت فعالیت‌های عمومی و اجتماعی زنان فراهم گردد.

در عین حال ما وحدت نظر و اشتراك منافع خود را با نیروهای پیشرو که تلاشهایشان ابعاد بین المللی بخود گرفته است اعلام میداریم و خود را در پیروزمهایی که تاکنون بدست آورده اند سهیم میدانیم. مابطور کامل با مفاد اعلامیه موافقیم زیرا قانون اساسی و سایر قوانین جمهوری خلق مجارستان برابری کامل زنان و مردان را تضمین میکند و دولت و سازمانها و مؤسسات اجتماعی این برابری را بطرزی جامع مورد شناسائی و عمل قرار میدهند و در این میان توجه خاصی به مادران شاغل مبذول میشود. والا حضرتها، تقاضا دارم مراتب صمیمانه ترین احترامات مرا بپذیرید.

پال لوزونچی



نامه حضرت مارشال لون تول
رئیس جمهوری خمر

پنوم پن

۲۹ نوامبر ۱۹۷۲

والاحضرتا

با مسرت فراوان و اشتیاق خاص از پیام دوستانه آن والاحضرت و طرح اعلامیه مربوط به شناسائی جهانی حقوق زن اطلاع یافتیم. به والاحضرت اطمینان میدهم که طرحی با چنین محتوای عالی اخلاقی و مبین مفهوم صریح حق، عدالت و انصاف که یوسيله طراحی عالیقدر تدوین شده است مورد پشتیبانی کامل و همه جانبه دولت و شخص من خواهد بود.

ما همواره ملاحظه کرده ایم که شرکت کامل زن در کلیه سطوح زندگی اجتماعی امری مسلم برای ایجاد محیطی متعادل و هماهنگ و توأم با پیشرفت در جهان است.

در جمهوری خمر مسأله در آن قسمت که مربوط به برابری زن و مرد است مطرح نیست و در تاریخ ملت ما هیچگونه اثری از اینکه زن مورد اعمال و رفتارهای تبعیض آمیز قرار گرفته باشد وجود ندارد. زنان خمر همواره بطور کامل از حقوق خود بهره مند بوده اند، مشاغل مختلف سیاسی و اداری بروی آنها باز است و بدون هیچگونه مانعی در کلیه فعالیتهای مربوط به علائق اقتصادی و اجتماعی شرکت میکنند. بنابراین ما بدون قید هیچگونه استثنائی ابتکار شایسته والاحضرت را که در جهت پیشرفت زنان در جهانست تأیید و تصویب میکنیم. والاحضرتا، مراتب احترامات مرا بپذیرید.

مارشال لون تول



نامه حضرت فضل الهی چودری
رئیس جمهوری اسلامی پاکستان

راولپنڈی
۲ دسامبر ۱۹۷۴

والاحضرتا

با مسرت وصول نامه آن والاحضرت در مورد تعیین سال ۱۹۷۵ بعنوان سال بین المللی زن و همچنین متن اعلامیه پیشنهادی را که به مناسبت روز حقوق بشر در دهم دسامبر ۱۹۷۴ به دبیرکل سازمان ملل متحد تسلیم خواهد شد اعلام میدارم.

برای من امضای این اعلامیه که از شرکت کامل زنان در کوششهای همهجانبه مربوط به عمران و پیشرفت در تمامی جهان دفاع میکند و مسئولیت و نقش مهم آنها را در توسعه اقتصادی، اجتماعی و فرهنگی در سطوح ملی، منطقه‌ای و بین المللی مورد تأکید قرار میدهد موجب خوشوقتی است.

والاحضرتا، مراتب صمیمانه‌ترین احترامات مرا بپذیرید.

فضل الهی چودری



نامه حضرت تودورژیکف
رئیس شورای دولتی جمهوری خلق بلغارستان

۲ دسامبر ۱۹۷۲

والاحضرتا

از پیام شما مبنی بر پیشنهاد تصویب اعلامیه‌ای که در نظر دارید بمناسبت سال بین‌المللی زن به دبیرکل ملل متحد تسلیم فرمائید اطلاع یافتیم.

در این مورد نخست باید مراتب تشکر خود را از عنایتی که مبذول داشته‌اید و از جهت اعتباری که برای پشتیبانی من از ابتکار خود قائل شده‌اید ابراز دارم. همچنین باید از طرف شخص خود خاطر نشان کنم که برای نقش والاحضرت در مقام ریاست کنفرانس بین‌المللی حقوق بشر منعقد در سال ۱۹۶۸ در تهران و سهمی که از نظر بین‌المللی در این کار داشته‌اید اهمیت فراوان قائم.

نظریات من و سیاستی که کشورم دنبال میکند با ملاحظات که شما در اعلامیه منظور داشته‌اید معنا منطبق است. شورای دولتی و دولت جمهوری خلق بلغارستان بطور اصولی و منظم برنامه خود را مبنی بر تساوی حقیقی زن و مرد و بالا بردن نقش زن در زندگی سیاسی و پیشرفت اقتصادی و اجتماعی کشور و همچنین فراهم ساختن موجبات بهبود وضع مادی و فرهنگی ملت اجرا میکنند.

لذا پاکمال مسرت با اطلاع می‌رسانم که من از اعلامیه‌ای که بوسیله شما پیشنهاد شده است کاملاً پشتیبانی میکنم.

والاحضرتا، خواهشمندم مراتب احترامات فائقه مرا بپذیرید.

تودورژیکف

رئیس شورای دولتی جمهوری خلق بلغارستان



نامه حضرت ژنرال گیلرمورو دریگز لارا
رئیس جمهوری اکوادور

کیتو

۲ دسامبر ۱۹۷۴

والاحضرتا

با خوشوقتی بسیار نامه مهم مورخ دهم نوامبر آن والاحضرت را مطالعه کردم و از لطف والاحضرت که توجه مرا به دلایل مربوط باین امر جلب نموده‌اند صمیمانه سپاسگزارم. اعلامیه‌ای را که والاحضرت ضمن ابراز ملاطفت برای من فرستاده‌اند مورد دقت و امان نظر قرار دادم و مفاد آنرا بمیزان فراوان ارج می‌نهم، احترام میگذارم و تحسین میکنم. به والاحضرت بخاطر مبارزه اصولی که آغاز کرده‌اند تبریک می‌گویم و امیدوارم که این مبارزه با حد اعلای اقبال و پذیرش ممکن از جانب ملت‌ها و دولتهایشان روبرو شود. کشور من با درك مقتضی از برتری و نقطه نظرهای این هدف، در حال بررسی مناسبت و چگونگی اعلام سال ۱۹۷۵ بعنوان «سال بین‌المللی زن» است.

با احترامات فائده

ژنرال گیلرمورو دریگز لارا



نامه اعلیحضرت اولاف پنجم
پادشاه نروژ

اسلو
۲ دسامبر ۱۹۷۴

والاحضرتا

همراه با نامه مورخ ۱۰ نوامبر ۱۹۷۴ متن اعلامیه‌ای را که تصمیم دارید در تاریخ ۱۰ دسامبر ۱۹۷۴ بمناسبت روز حقوق بشر به دبیر کل سازمان ملل متحد تسلیم نمائید برای من فرستاده‌اید. بعقیده من این اعلامیه با هدفها و مفاهیم سال ۱۹۷۵ که از طرف مجمع عمومی ملل متحد بعنوان سال بین‌المللی زن تعیین شده است کمال مطابقت و هماهنگی را دارد و لذا موافقت خود را با مفاد آن اعلام میدارم.

بمناسبت این اقدام مهم به آن والاحضرت تبریک میگویم وموفقیت سال بین‌المللی زن را آرزومندم.

با احساسات صمیمانه
اولاف پنجم



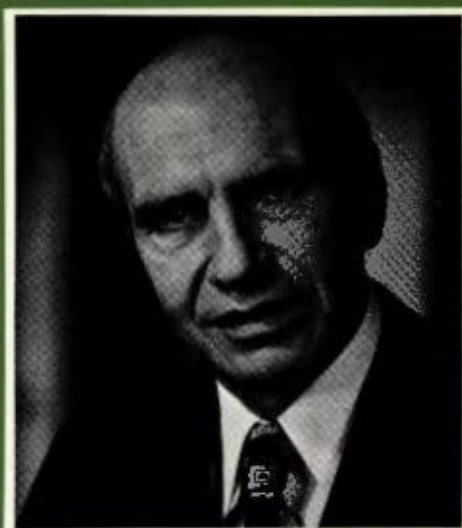
نامه حضرت اوروکه کتن
رئیس جمهوری فنلاند

مجلسینکی
۳ دسامبر ۱۹۷۴

والاحضرتا

در پاسخ نامه مورخ دهم نوامبر ۱۹۷۴ آن والاحضرت، مایلم موافقت خود را با مندرجات اعلامیه‌ای که تصمیم دارید به‌نام‌بیت روز حقوق بشر در تاریخ دهم دسامبر ۱۹۷۴ به دبیرکل ملل متحد تسلیم نمایند اعلام دارم.
به پیوست متن اعلامیه را که امروز بعنوان ابراز این موافقت امضا کرده‌ام ایفاد می‌دارم. لطفاً مراتب صمیمانه‌ترین احترامات مرا بپذیرید.

اوروکه کتن



نامه حضرت رودلف کرشلیگر
رئیس‌جمهوری فدرال اتریش

وین

۴ دسامبر ۱۹۷۴

والاحضرتا

برای من موجب کمال مسرت است که علاقه ویژه خود را به ابتکار پراهمیت آن والاحضرت در مورد «سال بین‌المللی زن» اظهار دارم. من بطور کامل راجع به موضوعی که طی نامه آن والاحضرت مطرح شده است هم عقیده هستم و با تحسین فراوان از پشتیبانی شخص والاحضرت از کلیه کوششهای ملی و بین‌المللی که بمنظور انجام اقدامات تازه در زمینه رفع تبعیض از زنان انجام میگیرد آگاه شده‌ام.

تا آنجا که به اتریش مربوط است با خوشوقتی بااطلاع میرسانم که برنامه سازمان ملل متحد در مورد اقدامات مربوط به سال بین‌المللی زن در کشور من با حسن قبول فوق‌العاده تلقی شده است.

مجموعه‌ای از فعالیتهای گوناگون توسط سازمانهای رسمی و خصوصی ترتیب داده شده است تا هدفهای این سال را به گسترده‌ترین صورت ممکن ترویج نماید.

از من درخواست شده است سرپرستی مراسمی را که باین مناسبت تحت نظر دولت فدرال اتریش در آغاز سال ۱۹۷۵ برگزار میشود بپذیرم و

از آنجا که از صمیم قلب حامی تمام کوششهایی هستیم که در جهت اعتلای کامل مقام زن بر اساس تساوی در هر زمینه‌ای از زندگی عمومی صورت می‌پذیرد، مسرور خواهیم بود که این وظیفه را با انجام برسانم. با توجه به اعلامیه‌ای که لطف کرده و نظر مرا بآن جلب نموده‌اید و منبهم آنرا با کمال دقت و علاقه مطالعه کرده‌ام، مایلم مراتب همفکری خود با والاحضرت و تأیید کامل مفاد و هدفهای مندرج در این اعلامیه را ابراز دارم.

سال بین‌المللی زن راههای تازه‌ای را در جهت مقابله با این مساله در سطح جهانی می‌گشاید. من معتقدم فعالیت‌هایی که در برنامه سازمان ملل متحد برای سال بین‌المللی زن تدارك دیده شده است گام بزرگی در جهت رفع کامل هر نوع تبعیض علیه زنان است که متأسفانه هنوز در بسیاری از نقاط جهان ادامه دارد.

والاحضرتا، مراتب صمیمانه‌ترین احترامات مرا مورد قبول قرار

دهید.

رودلف کرشلیگر



نامه حضرت ارنستو گایزل
رئیس جمهوری برزیل

۱ دسامبر ۱۹۷۴
برازیلیا

وصول نامه مورخ ۱۰ نوامبر گذشته را که طی آن والا حضرت با
ابراز لطف متن اعلامیه مربوط به سال بین المللی زن را که قرار است
به دبیر کل سازمان ملل متحد تسلیم دارند برای من فرستاده اند با
خوشوقتی اعلام میدارم.

دولت برزیل بطور کامل اصل اساسی تساوی حقوق بین مردان و
زنان را که در قانون اساسی ما نیز مندرج است تأیید میکند.

بنابراین باکمال خوشوقتی پشتیبانی خود را از مفاد اعلامیه
پیشنهادی آن والا حضرت ابراز مینمایم و اطمینان دارم که سال بین المللی
زن فرصت مناسبی است که توجه همه ملل جهان به الفام تبعیض علیه
زنان که هنوز هم وجود دارد معطوف گردد.

موقع را مفتنم شمرده، مراتب احترامات شایسته و احساسات
صمیمانه خود را بحضور والا حضرت عرضه میدارم و با همین احساس
اعلامیه را امضا میکنم.

ارنستو گایزل



نامه آقای کاس ویتلم
نخست‌وزیر استرالیا

کاتبرا

والاحضرت شاهدخت اشرف پهلوی
نیویورک
والاحضرتا

این نامه را در پاسخ نامه مورخ ۱۰ نوامبر والاحضرت که طی آن از من خواسته شده است متن اعلامیه مربوط به سال بین‌المللی زن را امضا کنم، می‌نویسم.

انجام این خواسته موجب کمال مسرت من است.

این یک حق اساسی بشر است که زنان و مردان هیچیک نباید در قانون یا در عمل از جنبه‌های سیاسی، اجتماعی، اقتصادی یا فرهنگی حیات کشور خود محروم شوند.

مدت زیادی است که حکومت استرالیا تشخیص داده است که تبمیز علیه زنان منافق با شئون بشری و پیشرفت اجتماعی است.

ما از زمانی که دولت حاضر را تشکیل داده‌ایم بیش از هر حکومت ملی دیگر در تاریخ استرالیا کوشش اصولی و آگاهانه‌ای در راه غلبه

بر چندین دهه فراموشی که زنان از آن رنج برده‌اند بعمل آورده‌ایم تا به زنان و مردان این امکان را بدهیم که آن راه زندگی را که برای فرد فرد آنان مناسب‌تر از همه است آزادانه برگزینند. دولت من تاکنون تعدادی از مقاوله‌نامه‌های حقوق بشر را تصویب کرده است و در روز دهم دسامبر ۱۹۷۴ که مصادف با بیست و ششمین سالگرد صدور اعلامیه جهانی حقوق بشر است سندی را در زمینه الحاق به مقاوله‌نامه حقوق سیاسی زنان به سازمان ملل متحد تسلیم خواهد نمود. همان‌روز در ژنو، دولت استرالیا مقاوله‌نامه شماره ۱۰۰ مورخ سال ۱۹۵۱ سازمان بین‌المللی کار راجع به مزد مساوی را تصویب خواهد کرد.

سال بین‌المللی زن، ۱۹۷۵، این فرصت را بدست خواهد داد که نتایجی که تاکنون بدست آمده است مورد ارزیابی قرار گیرد و همچنین این امکان را بوجود خواهد آورد که برنامه‌های پیشرفته‌تری براساس تعهد عمیق و واقعی نسبت به حقوق بشر، تنظیم شود.

با احترامات سمیمانه و شایسته

ویتلم



نامه حضرت والری ژیسکاردستن
رئیس جمهوری فرانسه

پاریس
۵ دسامبر ۱۹۷۲

والاحضرتا

از نامه‌ای که در باره سال آینده یعنی سال بین‌المللی زن در کمال
مرحمت بعنوان من ارسال فرموده بودید با نهایت علاقه اطلاع یافتیم.
استحضار دارید که فرانسه در پیشبرد و بهبود وضع زن در تمام
زمینه‌ها علاقه خاص دارد و من باید یادآور شوم که تا چه حد ابتکار شما
را در تهیه اعلامیه‌ای راجع به اصل عمده برابری حقوق زن و مرد و
ارسال آن بوسیله رؤسای کشورها برای دبیرکل ملل متحد میستایم.
خوشوقتیم با اطلاع برسانم که من در ارسال این پیام با کمال میل
شرکت خواهم کرد.

از والاحضرت تمنا دارم احترامات مرا بپذیرند.

والری ژیسکاردستن



نامه حضرت والتر شل
رئیس جمهوری آلمان فدرال

بن

۹ دسامبر ۱۹۷۴

والاحضرتا

من با علاقه فراوان اعلامیه منضم به نامه مورخ دهم نوامبر ۱۹۷۴ آن والاحضرت را که مقرر است بمناسبت سال بین‌المللی زن صادر شود مطالعه کردم

هدفهایی که در اعلامیه سال ۱۹۷۵ بعنوان سال بین‌المللی زن بیان شده در جمهوری فدرال آلمان نیز عملاً مورد حمایت و تأیید است. اگر قرار است برگزاری این سال توأم با موفقیت باشد باید نخست تبعیضاتی که هنوز علیه زنان در برخی از نقاط جهان وجود دارد از بین برود. بنظر من متن اعلامیه پیشنهادی والاحضرت میتواند به جلب توجه در مورد نابرابریهای مزمن اجتماعی بین مردان و زنان که در بعضی از قسمتهای دنیا اعمال میشود کمک کند و در حل تدریجی این مسأله مهم نقش مؤثری داشته باشد.

بنابراین من باکمال میل از این اعلامیه که والاحضرت برای ۱۹۷۵، سال بین‌المللی زن آماده کرده‌اند جانتداری میکنم. بعلاوه در نهم ژانویه ۱۹۷۵ بمناسبت گشایش رسمی سال بین‌المللی زن در جمهوری فدرال آلمان این فرصت برای من بوجود خواهد آمد که توجه مخصوص عامه را به هدفهایی که والاحضرت مطرح ساخته‌اند جلب نمایم.

با احترامات فائقه

والتر شل



نامه اعلیحضرت کارل گوستاو
پادشاه سوئد

استکهلم
۵ دسامبر ۱۹۷۴

والاحضرتا

نامه مورخ دهم نوامبر ۱۹۷۴ آن والاحضرت در مورد اعلامیه مربوط به سال بین‌المللی زن را دریافت کردم و با علاقه تمام مورد مطالعه قرار دادم.

سوئد عملاً اشتیاق خود را برای حل مسائل بسیار مهمی که در این اعلامیه مطرح گردیده نشان داده است و نظراتی که ما اعلام داشته‌ایم با آنچه در اعلامیه خاطر نشان شده امت مطابقت دارد.

بنابراین موجب مسرت من است که حمایت کلی خود را از اصول مندرج در متن اعلامیه ابراز دارم. والاحضرتا، مراتب صمیمانه‌ترین احساسات ما را بنذیر ید.

کارل گوستاو

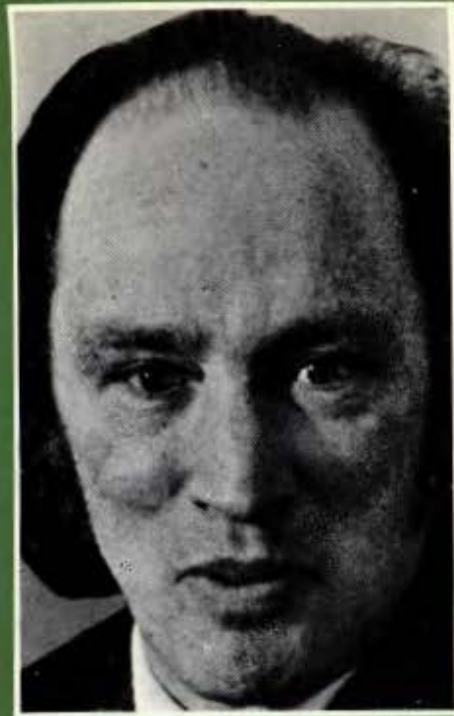


پیام اعلی‌حضرت بودون
پادشاه بلژیک

۶ دسامبر ۱۹۷۶

والاحضرت شاهدخت اشرف پهلوی ریاست هیأت نمایندگی ایران
در مجمع عمومی سازمان ملل متحد.
در پاسخ نامه مورخ ۱۰ نوامبر، الحاق کامل خود را به اعلامیه
مربوط به برابری حقوق زن اعلام میدارم و این موافقت، در موقع
تسلیم اعلامیه به دبیرکل سازمان ملل متحد نیز میتواند عنوان شود.
امیدوارم در سال بین‌المللی زن، اقدامات تازه‌ای در جهت شرکت
کامل زنان در توسعه انجام شود.

بودون، پادشاه بلژیک



نامه آقای پییر الیوت ترودو
نخست‌وزیر کانادا

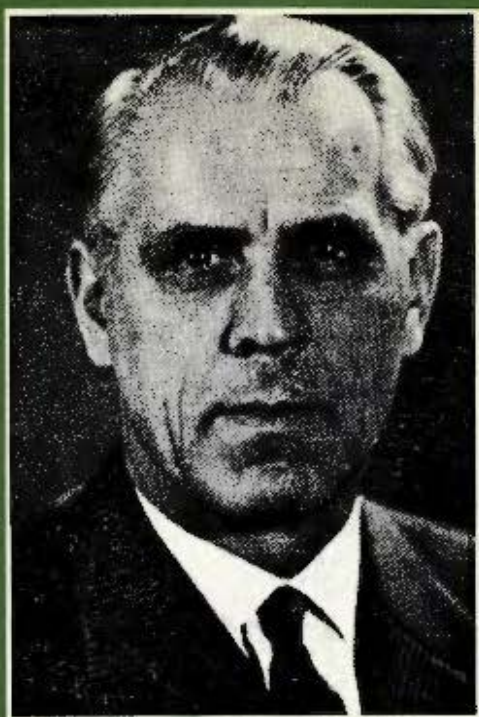
اتارا

۶ دسامبر ۱۹۷۴

والاحضرتا

در پاسخ نامه مورخ ۱۰ نوامبر آن والاحضرت مفتخرم باستحضار
برسانم که حمایت تام قلبی از اعلامیه‌ای که برای سال بین‌المللی زن
پیشنهاد شده است موجب خوشوقتی اینجانب می‌باشد.
مسرورم که اسماً با چنین سهمی در مراسم روز حقوق بشر، دهم
دسامبر ۱۹۷۴، مشارکت خواهم داشت.

با تقدیم احترامات فائقه
پییر الیوت ترودو



نامه حضرت ویلی استوف
رئیس شورای دولتی جمهوری دموکراتیک آلمان

برلن

۶ دسامبر ۱۹۷۴

والاحضرتا

افتخار دارم وصول نامه والاحضرت را که طی آن لطف کرده و پیشنهاد ابتکاری ایران را بمناسبت سال بین‌المللی زن که در پیش است بااطلاع من رسانده‌اید اعلام دارم.

اعلامیه‌ای را که والاحضرت درنظر دارند با استفاده از فرصت روز حقوق بشر به‌دبیرکل سازمان ملل متحد تسلیم نمایند با علاقه فراوان مطالعه کردم. بنظر من چنین سندی میتواند پسال بین‌المللی زن که توسط سازمان ملل متحد اعلام شده است، هدفی والا بیخشد.

موضوع شکاف مستمر فیما بین اصول رسمی حقوق مساوی برای زنان با آنچه که بطور روزمره مورد عمل قرار میگیرد و در اعلامیه بان اشاره شده است بدبختانه هنوز در تعدادی از کشورها مصداق دارد.

در مورد جمهوری دموکراتیک آلمان، حقوق برابر برای زنان بوسیله قانون اساسی و دیگر موازین قانونی، تضمین شده و بصورت

واقعیت درآمده است.

زنان در زندگی سیاسی و اجتماعی، در قلمرو تولید و همچنین در علوم و تکنولوژی مشارکت عملی و خلاق دارند. توسعه اجتماعی که در جمهوری دموکراتیک آلمان پدیدار گردیده جز با همکاری عملی زنان قابل تصور نبوده است. به علاوه زنان با مسئولیتهایی که در زمینه مصالح مشترک جامعه بر عهده گرفته اند توانسته اند استعدادها و مهارتهای خود را بشکلی کاملتر بروز دهند. جامعه سوسیالیست قدم به قدم شرایط مادی خود را بهبود می بخشد تا زنان را قادر سازد که از تساوی حقوق خویش بطور کامل بهره گیرند.

جمهوری دموکراتیک آلمان در حمایت از سال بین المللی زن تشخیص میدهد که برنامه اقداماتی که توسط سازمان ملل متحد تنظیم شده شالوده خوبی برای تحقق هدفهای این سال است. این موضوع بویژه در دعوتی که ملی این برنامه برای اقدام مقتضی در زمینه فراهم ساختن موجهات مشارکت زنان بعنوان عضو مساوی در کلیه جنبه های زندگی عمومی و اجتماعی و رفع سریع تبعیض موجود بعمل آمده است صدق میکند. بهمین نحو کمک ب زنان جهت برآورده شدن آرزوهای آنان برای برخورداری از آرامش و امنیت و روابط دوستانه در میان مردم و همچنین مبارزه آنان بر ضد استعمار، استعمار نو، جدائی نژادی از تبعیض نژادی ضرورت دارد.

چنانچه این نظرات نیز در اعلامیه مطرح شده بوسیله والا حضرت، منعکس گردد از طرف من حسن استقبال خواهد شد.

والا حضرت، لطفاً مراتب صمیمانه ترین احترامات مرا بپذیرید.

ویلی استوف



نامه حضرت آناستازيوسوموزا
رئيس جمهورى نيکاراگوئه

۶ دسامبر ۱۹۷۶

والاحضرتا

دریافت نامه والاحضرت که ملی آن پشتیبانی مرا از بزرگداشت سال ۱۹۷۵ بعنوان سال بین‌المللی زن خواسته‌اید واقعاً موجب مسرت گردید.

ممکن است اطلاع از این موضوع درخور توجه والاحضرت باشد که من گامهای اصلی را در جهت افتتاح يك دفتر ویژه زنان بمنظور انجام امور مربوط به آنان در کشور خود برداشته‌ام.

ما همچنین اقداماتی بعمل آورده‌ایم تا مراسم مخصوصی برای بزرگداشت سال ۱۹۷۵ بعنوان سال بین‌المللی زن در سرزمین خود برپا داریم.

ضمن ابراز خوشوقتی به پیوست متن اعلامیه‌ای را که برای من فرستاده‌اید و به امضای من رسیده است اعاده می‌دهم.

توجه و علاقه والاحضرت یابین امر که تمامی زنان جهان از آن منتفع میشوند از نظر من تحسین‌انگیز است.

والاحضرتا، لطفاً از همکاری صمیمانه من در این زمینه اطمینان داشته باشید و مراتب شایسته‌ترین احترامات مرا بپذیرید.

آناستازيوسوموزا



نامه حضرت جلال‌القدر
رئیس جمهوری ایالات متحده امریکا

کاخ سفید - واشنگتن
۶ دسامبر ۱۹۷۴

والاحضرتا

موافقت خود را با افکار و آرزوهائی که در اعلامیه پیشنهادی آن
والاحضرت برای سال بین‌المللی زن بیان شده است و متن آن توسط
نماینده دائمی دولت شاهنشاهی ایران در سازمان ملل متحد برای من
ارسال گردیده اعلام میدارم.

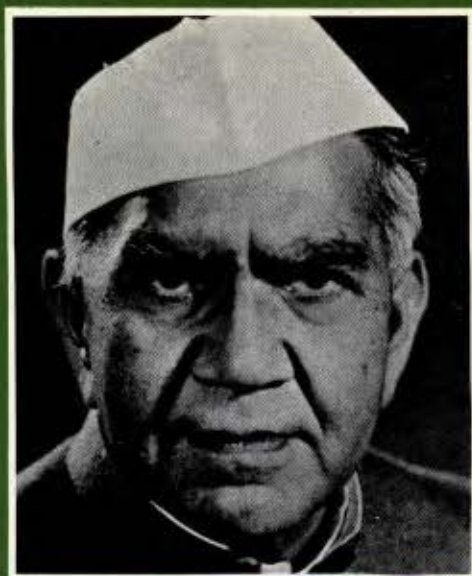
مدت زمانی است که دولت ایالات متحده به ایجاد فرصت مساوی
برای زنان در زندگی ملی ما متعهد گردیده است. من در تاریخ ۲۷ آور
۱۹۷۲ ملی بیانیه رسمی این اقدام را مورد تأیید قرار دادم و از همه
امریکائیان دعوت کردم که روز ۲۶ اوت را بعنوان روز برابری زنان
بشمار آورند.

این بیانیه کلماتی را بیاد می‌آورد که من در سال ۱۹۷۰ خطاب به
مجلس نمایندگان ایالات متحده امریکا بیان داشتم و طی آن تأکید کردم
که منظم ساختن اصلاحیه مربوط به حقوق مساوی به قانون اساسی امریکا
اندیشه‌ایست که زمان اجرای آن قرار سیده است.

به اعتقاد من در سال بین‌المللی زن، ۱۹۷۵، که آرمانهای آن پنحوی
گسترده ترویج میشود، امریکائیان باید با هرگونه بیعدالتی که هنوز
سدره شرکت کامل زنان در زندگی ملت ماست مقابله کنند.
من مصراته از امریکائیان خواسته‌ام که نقش اساسی زنان در جامعه

ما، و مشارکت آنان در رفاه اقتصادی، اجتماعی و سیاسی ما را بطور
روشن مورد شناسائی قرار دهند.
ایالات متحده امریکا بعنوان يك جمهوری که خود را وقف آزادی و
عدالت برای همه نموده است، مؤکداً از برابری کامل زنان حمایت
میکند.

با احساسات صمیمانه و بهترین آرزوها
جرالد فورد



نامه حضرت فخرالدین احمد
رئیس جمهوری هند

دهلی نو
۷ دسامبر ۱۹۷۴

والاحضرتا

از نامه مورخ دهم نوامبر ۱۹۷۴ آن والاحضرت مبنی بر پیشنهاد صدور اعلامیه‌ای درباره حقوق زنان بمناسبت آغاز سال بین‌المللی زن در اول ژانویه ۱۹۷۵، متشکرم و با نظر آن والاحضرت در این مورد که هنوز باید کارهای زیادی انجام شود تا اصولی که از طرف جامعه بین‌المللی پذیرفته شده است به مرحله عمل درآید موافقت دارم.

صدور اعلامیه‌ای درباره موارد پیشنهادی آن والاحضرت که به تأیید عده‌ای از سران کشورها یا دولتها نیز برسد بدون شک توجه دنیا را باین امر معطوف خواهد داشت و موجب برانگیختن کوششهای بیشتر در همه جا بمنظور تحقق هدف مشترک ما خواهد شد.

بنابراین خوشوقت خواهم بود که نام خود را برای تأیید اعلامیه پیشنهادی آن والاحضرت در پای این اعلامیه ثبت کنم.

والاحضرتا، احترامات قائله مرا بپذیرید.

با احساسات صمیمانه
فخرالدین احمد



نامہ حضرت محمدانور السادات
رئیس جمہوری عربی مصر

۸ دسامبر ۱۹۷۴

والاحضرتا

نامہ مورخ ۱۰ نوامبر ۱۹۷۴ والاحضرت درمورداعلام سال ۱۹۷۵ بعنوان «سال بین المللی زن» و اعلامیہ ضمیمہ آنرا کہ قرار است در روز دهم دسامبر ۱۹۷۴ بتناسبت روز حقوق بشر به دبیر کل سازمان ملل متحد تسلیم شود، با خوشوقتی دریافت داشتیم و با علاقه مطالعہ کردم.

ما در مصر معتقدیم کہ اصل اساسی برابری حقوق مرد و زن لازمه حصول پیشرفت در زمینه های اقتصادی و اجتماعی و بالتبعہ استقرار و حفظ صلح در جهان است. در مادہ ۱۱ قانون اساسی مصر تصریح گردیدہ است کہ:

«دولت، وجودتوافق و هماہنگی بین مسئولیتہای زنان در برابر خانوادہ و مسئولیتہای آنان در برابر اجتماع، و همچنین مساوات بین مرد و زن را در زمینه های سیاسی، اجتماعی، فرهنگی و اقتصادی بدون تخطی از مقررات شریعت اسلام تضمین میکند.»

براساس این عقیدہ است کہ من اعلامیہ مربوط بہ سال بین المللی زن را امضا میکنم.

با صمیمانہ ترین احترامات و بہترین آرزوها
محمد انور السادات



نامه علیاحضرت مارگارت
ملکه دانمارک

کپنهاگ
۸ دسامبر ۱۹۷۴

والاحضرتا

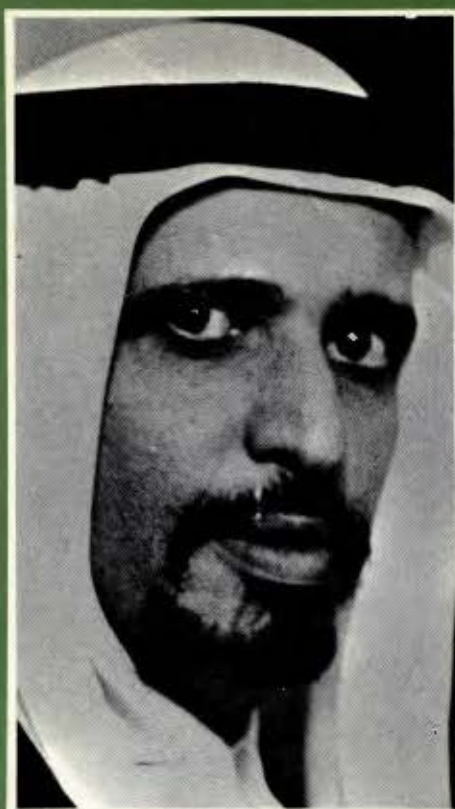
بدینوسیله وصول نامه مورخ ۱۰ نوامبر ۱۹۷۴ را اعلام میدارم.
والاحضرت در این نامه از جانب شخص خود و بعنوان رئیس
کنفرانس بین‌المللی حقوق بشر - تهران ۱۹۶۸ از من خواسته‌اید
اعلامیه مربوط به سال بین‌المللی زن - ۱۹۷۵ - را که هیئت نمایندگی
ایران در مجمع عمومی سازمان ملل متحد قصد دارند آن را تسلیم دبیر-
کل ملل متحد نمایند امضا کنم.

با توجه باین که بموجب قانون اساسی دانمارک اظهار نظر درباره
اعلامیه‌های واجد محتوای سیاسی در حدود اختیارات دولت است،
رونوشتی از نامه والاحضرت را بانضمام متن اعلامیه جهت اقدام لازم
به وزارت امور خارجه ارجاع کردم و این وزارتخانه پاسخ دولت
دانمارک را باستحضار والاحضرت خواهد رساند.

والاحضرتا، مراتب صمیمانه‌ترین احساسات مرا بپذیرید.

مارگارت

پیرو نامه علیاحضرت مارگارت ملکه دانمارک، متن اعلامیه به
امضای آقای پل هارتلینگ نخست‌وزیر این کشور رسید و بحضور
والاحضرت شاهدخت اشرف پهلوی تقدیم گردید.



نامه حضرت شیخ خلیفه بن حمد آل ثانی
حاکم قطر

دوحه

۸ دسامبر ۱۹۷۴

والاحضرتا

پیام ۱۰ نوامبر ۱۹۷۴ والاحضرت درمورد اعلامیه مربوط به
سال بین‌المللی زن را دریافت داشتم.

مسروم باستحضار والاحضرت برسانم که من از صمیم قلب معتقدم
که زنان یک عامل اصلی در تضمین پیشرفت جوامع بشری هستند زیرا
بمعنوان مادر نخستین مدرسه یک جامعه را تشکیل میدهند که در آن
شالوده تربیت یک نسل، قالب‌ریزی معنویات آن، هدایت افکار این نسل
و تغذیه‌اش با ایمان، ارزشهای والا و اندیشه‌های اصیل ایجاد میشود.
در نتیجه برای آنکه زنان قادر باشند چنین رسالت عالی و شریفی
را که بعهده گرفته‌اند بنحو صحیح بآنجام برسانند، برخورداری از
موجبات آموزش در سطح مردان یکی از حقوق اساسی آنان است که هر
جامعه‌ای بمعنوان یکی از وظایف جهانی خود نسبت بزنان باید موجبات
آن را فراهم سازد.

زنان که نیمی از جامعه بشری را تشکیل می‌دهند، بعنوان یکی از مهم‌ترین حقوق خود، و همچنین بعنوان یکی از نخستین وظایفی که بدنبال تأمین شرایط آموزش برای آنان ایجاد میشود، شایسته آن هستند که مانند مردان از طریق یادگیری در زندگی روزمره بدانسان تجربه کافی و عملی بدست آورند که بتوانند به قاطع‌ترین و نتیجه‌بخش‌ترین صورت در حمایت از پیشرفت بشریت در تمام زمینه‌ها مشارکت‌ورزند. همچنین وظیفه هر جامعه‌ای است که حداکثر کوشش خود را برای تأمین همه وسایل ممکن و کافی بمنظور تحقق پذیرفتن این مشارکت عظیم، بهمان نحو که باسنتهای اخلاقی اصیل و صحیح آن جامعه وفق می‌دهد بکار برد.

اینها معیارهایی است که ما، در این امر واجد اهمیت حیاتی برای هر جامعه‌ای بطور اخص و برای تمام جامعه بشری بطور اعم قائل هستیم، و بموجب همین معیارها و برای بکار بستن آنها، من باخوشوقتی پشتیبانی خود را از اعلامیه پیشنهادی مربوط به سال بین‌المللی زن بحضور والاحضرت اعلام میدارم.

برای من موجب مسرت بسیار است که با استفاده از این فرصت مراتب حقشناسی عمیق خود را ب خاطر کوششهای ارزنده‌ای که والاحضرت در زمینه حمایت از موقع اجتماعی زنان، و بهره‌برداری از توانائیهای آنان در راه ایفای سهم کافی برای تحقق پذیرفتن پیشرفت و رفاه اجتماعی مبذول میدارند بحضورشان عرضه بدارم.

با احترامات مانده
خلیفه بن حمد آل ثانی



نامه حضرت محمد داود
رئیس جمهوری افغانستان

کابل
۹ دسامبر ۱۹۷۴

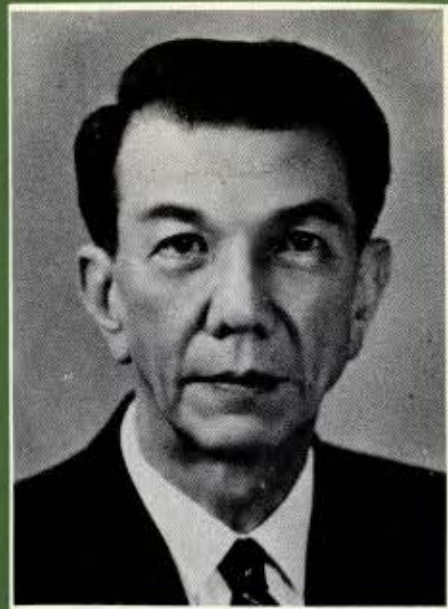
والاحضرتا

برای من موجب مسرت بسیار است که متن اعلامیه‌ای را که والاحضرت در نظر دارند به مناسبت روز حقوق بشر به دبیرکل سازمان ملل متحد تسلیم نمایند امضا کنم. عقیده راسخ و قاطع ما براینست که زنان در هر اجتماع و در تمام زمینه‌های کوشش بشری با مردان مساوی هستند و ملحوظ داشتن و اجرای کامل و فوری این اصل وظیفه هر فردی است بهمانگونه که وظیفه همه دولتها است.

بر اساس همین وظیفه خطیر است که جمهوری افغانستان از لحظه بوجود آمدن برای تأمین و تحقق برابری مردان و زنان این کشور در تمام زمینه‌ها کوشیده است.

اطمینان دارم که پیشنهاد آن والاحضرت مبنی بر ارائه این اعلامیه به دبیرکل سازمان ملل متحد، و امضای آن از طرف تمام کشورها سهم ارزنده‌ای در موفقیت سال بین‌المللی زن خواهد داشت و در سراسر جهان انگیزه زنان را برای طلب اعتلای حیثیت و برابری بمیزان قرآنی تقویت و تشدید خواهد کرد.

محمد داود



نامه حضرت بنجامین هنری شیرز
رئیس جمهوری سنگاپور

سنگاپور
۹ دسامبر ۱۹۷۴

والاحضرتا

از نامه ۱۰ نوامبر ۱۹۷۴ آن والاحضرت متشکرم.
خوشحالم به استحضار ی‌رسانم که امضای اعلامیه مربوط به سال
بین‌المللی زن - ۱۹۷۵ - که آن والاحضرت در نظر دارند در تاریخ دهم
دسامبر ۱۹۷۴ بمناسبت روز حقوق بشر به دبیرکل سازمان ملل متحد
تسلیم نمایند موجب مسرت فراوان من است و با خوشوقتی، خود را در
ابراز و تأیید مضمون این اعلامیه سهیم میدانم.
والاحضرتا، مراتب صمیمانه‌ترین احترامات مرا بپذیرید.
بنجامین هنری شیرز



نامه حضرت نیکلای پادگورنی
صدر هیئت رئیسه شورای عالی اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی

دوم دسامبر ۱۹۷۴

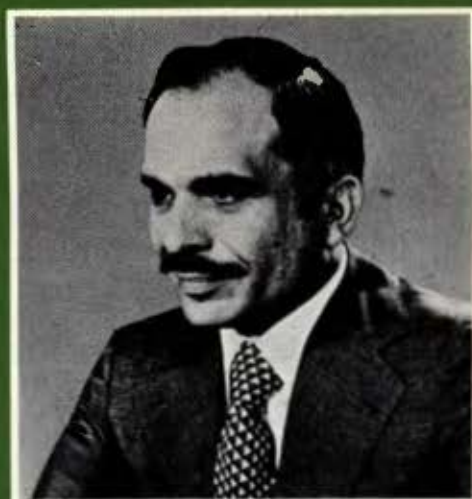
والاحضرتا

پیام مورخ ۱۰ نوامبر ۱۹۷۴ شمارا که طی آن اطلاع داده‌اید تصمیم دارید بمناسبت سال بین‌المللی زن اعلامیه‌ای به دبیرکل سازمان ملل متحد تسلیم نمائید با دقت مطالعه کردم.

مطمئن هستم که والاحضرت از توجه فراوانی که از طرف اتحاد جماهیر شوروی از نخستین روز تأسیس این کشور بموضوع تأمین برابری کامل برای زنان مبذول گردیده است بخوبی آگاهی دارند و در دیدار از کشور اتحاد جماهیر شوروی شخصاً این فرصت را داشتند که نقش علمی را که توسط زنان شوروی در تمام زمینه‌های زندگی سیاسی، اجتماعی، اقتصادی و فرهنگی ایفا میشود از نزدیک ببینند.

من از ابتکار ارزنده والاحضرت استقبال میکنم و یقین دارم که رفع تبعیض از زنان در همه جا، و اعطای حقوق مساوی بآنان مسوچیات تشریک مساعی هرچه بیشتر آنان در حل مسائل فوری دنیای امروز مانند مبارزه برای پیشرفت اجتماعی، حفظ و تحکیم صلح، کمک به تخفیف تشنج بین‌المللی وتقویت وگسترش آرامش را فراهم خواهد آورد.

با احترام
بیلا ی پادگورنی



نامه اعلیحضرت ملک حسین
پادشاه اردن هاشمی

عمان
۱۶ دسامبر ۱۹۷۴

خواهر عزیزم
والاحضرت شاهدخت اشرف پهلوی

از دریافت نامه مورخ ۱۰ نوامبر ۱۹۷۴ آن والاحضرت بسیار
خوشوقت شدم.

در مورد درخواست والاحضرت برای پشتیبانی ما، فوراً پیامخ
لازم ضمن دستورات ما به جناب سفیر عبدالحمید شرف، نماینده دائمی
اردن در سازمان ملل متحد داده شد.

طبعاً من به نماینده دائمی خودمان دستور داده‌ام اعلامیه‌ای را که
بضمیمه نامه والاحضرت برای من فرستاده شده بود امضا نماید. ما
امید فراوان داریم که این امر موجب پیدایش بهبود جهانی در اوضاع
اجتماعی، اقتصادی و سیاسی گردد.

ضمن تشکر از والاحضرت بخاطر آنکه وجود خود را وقف بهتر
کردن دنیای ما نموده‌اند، آرزوی توفیق مداوم در کوششهای آینده آن
والاحضرت را دارم.

برادر صمیمی شما
ملک حسین



نامه حضرت حبیب بورقیبه
رئیس جمهوری تونس

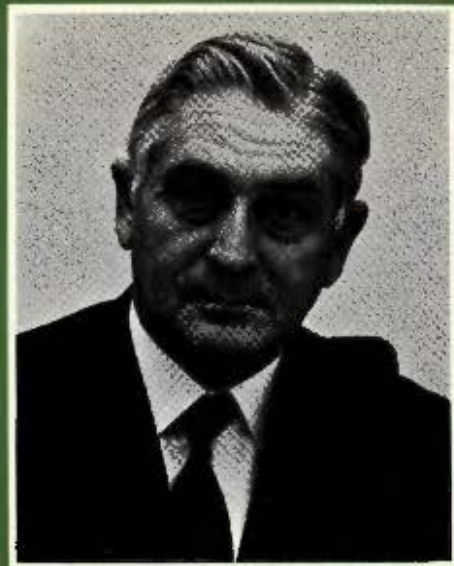
کارتاژ
۱۷ دسامبر ۱۹۷۴

والاحضرتا

از نامه مورخ ۱۰ نوامبر ۱۹۷۴ شما که طی آن خواسته‌اید اعلامیه
مبنی بر تأیید اصل عمده برابری حقوق زن و مرد را که در منشور ملل
متحد نیز اعلام شده است تصویب کنم با کمال مسرت اطلاع یافتم.
پیکاری که من طی سالهای دراز رهبری آنرا بعهده داشته‌ام و
کوششهای پیگیر کشور تونس در راه تحقق این اصل طبیعتاً مؤید من
در تصویب این اعلامیه است.

والاحضرتا، ضمن آرزوی موفقیت برای شما در اقدام شجاعانه‌ای
که بعمل آورده‌اید تمنا دارم مراتب قدرشناسی و عالی‌ترین احترامات
مرا بپذیرید.

بورقیبه



نامه حضرت ارنست پروگر
رئیس جمهوری کنفدراسیون سویس

پرن

۱۸ دسامبر ۱۹۷۴

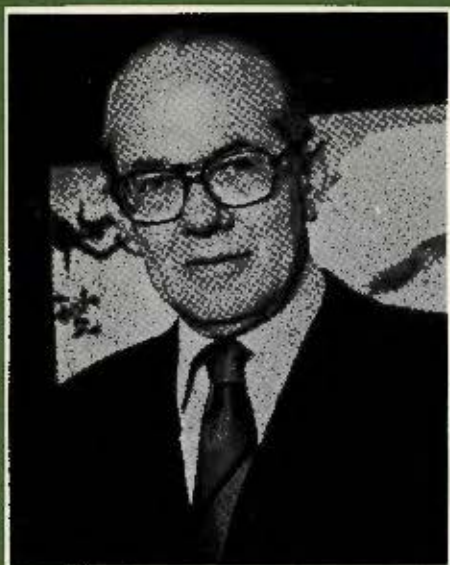
نامه مورخ ۱۰ نوامبر آن والا حضرت که لطف فرموده و بعنوان من
ارسال داشته اند واصل گردید. مضمون این نامه را با اطلاع همکارانم در
شورای فدرال رسانیدم و جهات مواجهه ای که موجب تهیه اعلامیه ای
شده است که والا حضرت آنرا تنظیم فرموده اند و بمناسبت روز حقوق
بشر و ارتباط آن با آغاز قریب الوقوع سال بین المللی زن تسلیم
دبیرکل ملل متحد خواهند فرمود مورد تأیید و تصدیق همه ما واقع
شد.

هرگونه پیشرفتی که در جهت تعادل هماهنگی تر اجتماع صورت
گیرد و هر کوششی که برای رسیدن باین هدف انجام شود، بخصوص اگر
بوسیله شرکت مؤثرتر زن در جریان توسعه فعلی کشورهای مختلف باشد
موجب مسرت و خرسندی شورای فدرال است.

باین منظور و بامید تحقق دنیای بهتری که مشتاقانه در آرزوی آن
هستیم از ناظر دائمی سویس در سازمان ملل متحد خواسته شده است به
آقای والد هایم اطلاع دهد که شورای فدرال با کمال میل با دولتهائی که
پشتیبانی اصولی خود را از مفاد اعلامیه اعلام داشته اند همگام و همراه
است.

از والا حضرت تمنا دارد لطفاً مراتب عالی ترین احترامات مرا
بپذیرند.

ارنست پروگر



تلگرام حضرت الفونسولویز میکلسن
رئیس جمهوری کلمبیا

بوگوتا

۲۳ دسامبر ۱۹۷۴

والاحضرتا

عوامل خارج از حد اختیار من مانع از آن شد که زودتر از این تاریخ به نامه مورخ دهم نوامبر ۱۹۷۴ آن والاحضرت پاسخ گویم. من با کمال دقت اعلامیه‌ای را که والاحضرت در جهت تضمین موفقیت «سال بین‌المللی زن» که از اول ژانویه ۱۹۷۵ آغاز می‌گردد تنظیم کرده‌اند و برای سران کشورها فرستاده‌اند مطالعه کرده‌ام.

خوشوقتم بااطلاع والاحضرت برسانم که دولت من، پیشرفت واقعی و مؤثر زنان در سطوح مختلف اجتماع را بعنوان یکی از اولویتهای شناخته و با توجه باین امر اخیراً قانونی در اجرای این نظر به تصویب رسیده که میتوان آنرا یکی از پیشرفته‌ترین قوانین قاره ما در مورد اعلام حقوق مساوی برای مردان و زنان بشمار آورد.

بنام دولتی که ریاست آنرا برعهده دارم با مسرت خاص اعلام میدارم که کلمبیا خود را بطور کامل در ابراز نظرهای متدرج در اعلامیه پیشنهادی والاحضرت سهیم میداند.

با آرزوهای صمیمانه برای سلامت و موفقیت شخص آن والاحضرت

الفونسولویز میکلسن



نامه اعلیحضرت یومیپول آدولایچ
پادشاه تایلند

چیانگ می
۲۴ دسامبر ۱۹۷۴

والاحضرتا

بخطرات اطلاعات مربوط به اعلام سال ۱۹۷۵ بعنوان «سال بین المللی زن» که والاحضرت توجه مرا نسبت بآن جلب نموده و ضمناً پشتیبانی مرا از پیشنهادی که ممکن است در موفقیت آن سهمی داشته باشد خواسته اند، مراتب تشکر خود را ابراز میدارم.

پس از دریافت نامه والاحضرت بی درنگ آنرا همراه با سایر مدارک مربوط برای توجه و اقدام مقتضی به دولت ارجاع کردم. اینک اطلاع یافته ام که دولت تصمیم گرفته است از این پیشنهاد جانبداری نماید چه، قانون اساسی تایلند نیز شامل موادی است که حقوق مساوی بین زنان و مردان را تضمین میکند.

دولت متعاقباً جریان امضای اعلامیه را در تاریخ هشتم دسامبر ۱۹۷۴ به سازمان ملل متحد مغایره نمود تا بموقع برای تسلیم اعلامیه توسط والاحضرت در روز حقوق بشر، دهم دسامبر ۱۹۷۴، مورد استفاده قرار گیرد.

با احساسات صمیمانه
یومیپول آدولایچ



نامه حضرت فخری کورو تورك
رئيس جمهورى تركيه

آنكارا

۲۵ نوامبر ۱۹۷۴

والاحضرتا

افتخار دارم به آن والاحضرت بخاطر ابتكارى كه از جانب شخص خود و همچنين بعنوان رياست كنفرانس بين المللى حقوق بشر سال ۱۹۶۸ در مورد پيشنهاد صدور اعلاميه مربوط به سال بين المللى زن، ۱۹۷۵، بعمل آورده اند تهنيت بگويم.

من بعنوان رئيس جمهورى كشورى كه آزاديها و حقوق كامل زنان را مورد شناسائى قرار داده و ميكوشد فرصتهاى بهتري براى آنان فراهم سازد، از ابتكار والاحضرت مبنى بر عرضه اين اعلاميه به ديپر كل سازمان ملل متحد بمناسبت دهم دسامبر ۱۹۷۴، روز حقوق بشر، استقبال ميكنم.

ما معتقديم كه كوششهاى جهانى طى سال ۱۹۷۵، سال بين المللى زن، نه تنها موجب عطف توجه به نقش مهم زنان در دنياى امروز خواهد بود بلكه همچنين به تحصيل موقعيتهاى بهتر براى پيشرفت زنان در همه زمينه هاى زندگى كمك خواهد كرد.

اختلافى كه بدبختانه هنوز، با توجه به نقش زنان در جامعه، بين

اصول مورد قبول و روشهای معمول وجود دارد میتواند و باید با اقدامات قاطع در جهت مشارکت کامل زنان در تمام زمینه‌ها براساس تساوی با مردان، از بین برود.

باینطریق اصول اصیلی که در اعلامیه جهانی حقوق بشر و منشور ملل متحد عرضه شده است صورت تحقق خواهد پذیرفت و به انگیزه‌های صلح و پیشرفت در جهان بنحوی بهتر خدمت خواهد شد.

والاحضرتا، شکی وجود ندارد که زنان جهان توانا ترین و بلیغ‌ترین نماینده خود را در وجود آن والاحضرت یافته‌اند. از امضای اعلامیه‌ای که با ابراز لطف برای من فرستاده‌اید کمال مسرت را دارم و خالصانه امیدوارم که مسائل مربوط به زنان علی سال ۱۹۷۵، سال بین‌المللی زن، مفهوم افتد و با رهبری والاحضرت بطرزی نیکوتر توجیه شود.

با احساسات صمیمانه
فخری کورو توره



نامه حضرت هروشتسکی
صدر هیئت رئیسه شورای عالی جمهوری اوکراین
کی یف
۳۰ دسامبر ۱۹۷۴

والاحضرت شاهدخت اشرف پهلوی
تهران - ایران

بدینوسیله اعلامیه مربوط به سال بین‌المللی زن را که متن آن
ضمن ابراز لطف از جانب والاحضرت برای مران دولتها و کشورهای
عضو سازمان ملل متحد فرستاده شده است امضا میکنم.
اعلام سال ۱۹۷۵ از طرف سازمان ملل متحد بعنوان «سال بین‌المللی
زن» باید انگیزه‌ای برای تلاش بیشتر جهت تأمین حقوق زنان در تمام
کشورهائی باشد که در آنها زنان هنوز حقوق مساوی با مردان ندارند.
زنان جمهوری سوسیالیستی اوکراین و همچنین زنان تمامی کشور
اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی بطور کامل از حقوق اعضای جامعه
برخوردارند و نقش مهمی در قلمروهای سیاسی و اجتماعی زندگی و
در گسترش نیروهای کار تولیدی ایفا میکنند.
شرایط کار زنان و زندگی خانوادگی آنان هر سال که میگذرد
بهبود بیشتری می‌یابد.

زنان همانند کلیه کارگران جمهوری سوسیالیستی اوکراین از
فعالیت‌های سازمان ملل متحد جهت حفظ صلح و امنیت بین‌المللی که
شرایط عمده پیشرفت اجتماعی است پشتیبانی میکنند.

با احساسات صمیمانه
هروشتسکی



نامه علیاحضرت الیزابت دوم
ملکه انگلستان

تورقوئك
۸ آبانویه ۱۹۷۵

والاحضرتا

از نامه مورخ دهم نوامبر ۱۹۷۴ آن والاحضرت متشکرم. اطلاع از اعلامیه صادره برای سال بین المللی زن علاقه فوق العاده مرا برانگیخت ولی همانطور که استحضار دارید بخاطر دلایل مربوط به قانون اساسی امکان امضای آن برای من وجود نداشت. بهر حال خوشوقتیم که نخست وزیر من قادر بود امضای خود را در پای این اعلامیه بگذارد. با استفاده از این فرصت بهترین آرزوهای خود را به مناسبت سال ۱۹۷۵ به والاحضرت عرضه میدارم.

الیزابت دوم



نامه والا حضرت ژان
گرانديك لوگزامبورگ

كاخ لوگزامبورگ
۸ آتويه ۱۹۷۴

والا حضرت تا

نامه ای که درباره عدم تبعیض نسبت به زنان در جهان برای من ارسال داشته بودید توجه مرا کاملاً بخود معطوف داشت. دیر زمانی است که مقامات کشور من هم خود را مصروف به این کرده اند که برای کلیه افراد کشور وضع منصفانه ای که مقتدرجاً منطبق با شرائط تحول امروزی و خواست عموم باشد فراهم کنند. اخیراً در لوگزامبورگ قوه مقننه درباره وضع زن شوهردار و مجموعه مقررات قانونی مربوط به نظامهای مالی ازدواج تجدید نظر کرد. براساس تحولی که در افکار پدید آمده است، قوانین لوگزامبورگ در حال حاضر اصل تساوی زن و مرد را معمول و مجرا میدارند. از نظر برگزاری «سال بین المللی زن»، دولت برنامه فعالیتها و مراسمی را بمنظور تاکید بر نقش زن در اجتماع امروز تدارک دیده است.

همچنین با صمیمیت فراوان ابتکار والا حضرت را در جلب توجه افکار عمومی جهانیان نسبت به وضع زن در قسمت بزرگی از جهان میستائیم و با کمال اشتیاق از آن پشتیبانی میکنیم، زیرا بنظر ما این ابتکار در آگاهی نسبت به مسائلی که مطرح است مؤثر میباشد و باین جهت میتواند به اصلاحات عمیقی که ناچار باید در راه برادری واقعی کلیه اینام بشر انجام شود بنحو بارزی تحرك بخشد. باین مناسبت ضمن تجدید مراتب ارادت نسبت به والا حضرت عالیترین احترامات را تقدیم میدارد.

ژان



نامه حضرت ژوونل‌هایبیری مانا
رئیس جمهوری رواندا

والاحضرتا

پیام مخصوص مورخ ۱۰ نوامبر ۱۹۷۴ والاحضرتا را دریافت کردم و از مضمون اعلامیه مهم مربوط به رفع تبعیض از زنان اطلاع حاصل شد. ما از این ابتکار شایسته که هدف آن پیشرفت زن و شرکت کامل او در توسعه تمامی جهان و هر یک از کشورهاست پشتیبانی می‌کنیم. در مورد رواندا توجه داریم که زن روندائی نقش بسیار مهمی در عمران ملی، بویژه در زمینه‌های کشاورزی و آموزش ایفا میکند. در جریان سال ۱۹۷۵ که اخیراً آغاز گردیده و بعنوان سال بین‌المللی زن اعلام شده است، دولت رواندا بر نقش دوگانه زنان این کشور بعنوان مادر و فرد مسئول جامعه بیشتر تأکید خواهد کرد.

ضمن آرزوی موفقیت کامل برای سال بین‌المللی زن، از حضور والاحضرتا تمنا داریم مراتب احترامات فائقه ما را بپذیرند.

رئیس جمهوری
سرلشگر ژوونل‌هایبیری مانا



نامه حضرت صباح السالم الصباح
امیر کویت

۲۹ ژانویه ۱۹۷۵

والاحضرتا

عطف به دو پیام آن والاحضرت، مورخ ۱۰ نوامبر و ۳ دسامبر ۱۹۷۴ در مورد اعلامیه مربوط به سال ۱۹۷۵، بعنوان سال بین المللی زنان، خوشوقتیم مراتب توجه کشور کویت نسبت باین امر را باستحضار والاحضرت برسانیم.

ضمن تجلیل فراوان از تلاشهایی که بوسیله آن والاحضرت در این زمینه مبذول میشود، تسوفیق کامل والاحضرت را در این کوششهای پسندیده آرزو مینماییم.

با ابراز بهترین احترامات
برادر شما
صبحاح السالم الصباح



نامه حضرت ماکاریوس
رئیس جمهوری قبرس

نیکوزیا

۱۷ آوریل ۱۹۷۵

والاحضرتا،

از نامه مورخ دهم نوامبر ۱۹۷۴ آن والاحضرت منضم به متن اعلامیه‌ای که از طرف والاحضرت جهت ارائه به دبیرکل سازمان ملل متحد بمناسبت روز حقوق بشر، ۱۰ دسامبر ۱۹۷۴ پیشنهاد شد بسیار متشکرم. من بطور کامل متن این اعلامیه را تأیید مینمایم و امیدوارم که صدور آن سرآغاز يك كوشش جهانی برای رفع هرگونه تبعیضی بین مردان و زنان که خود مانع پیشرفت اجتماعی است باشد. کاملاً مقتضی است که چنین اعلامیه‌ای در سال ۱۹۷۵ که سال بین‌المللی زنان است مورد قبول و ملاک عمل قرارگیرد. اجرای مفاد این اعلامیه به اصل اساسی برابری حقوق مردان و زنان صورت تحقق خواهد بخشید.

با استفاده از این فرصت مراتب تهنیت خود را بخاطر پیشگامی و ابتکار والاحضرت در این امر و همچنین کوششهایی که برای بهبود وضع زن در سراسر جهان بعمل میآورند ابراز میدارم. عمیقاً از وقوع تأخیر فراوان در پاسخ به نامه آن والاحضرت متأسفم این امر بدان سبب بود که بعلت غیبت من از قبرس، نامه بموقع بدستم نرسید. لطفاً عذرخواهی مرا بپذیرید.

با این وجود میل ندارم فرصت اظهار پشتیبانی کامل خود از مندرجات اعلامیه را از دست بدهم.

خواهشمند است مراتب احترامات فائقه مرا مورد قبول قرار دهید.

اسقف ماکاریوس

در دربار واتیکان

نظر باینکه طبق سنن معمول دربار واتیکان، پاپ اعظم مستقیماً در صدور هیچگونه اعلامیه یا بیانیه‌ای شرکت نمیکند لذا تصمیم گرفته شد که در مقاله روزنامه «اوسرواتوره رومانو» (Osservatore Romano) ارگان رسمی دربار واتیکان بمناسبت روز بین‌المللی حقوق بشر (۱۰ دسامبر ۱۹۷۴) اعلامیه پیشنهادی والا حضرت شاهدخت اشرف پهلوی منعکس گردد.



در شیلی

در کشور شیلی از طرف حضرت ژنرال اگوستو پینوچه رئیس این کشور با استناد به قطعنامه سازمان ملل متحد مبنی بر اعلام سال ۱۹۷۵ بعنوان سال بین‌المللی زن، فرمانی باین مناسبت صادر شد که مفاد اعلامیه پیشنهادی والا حضرت شاهدخت اشرف پهلوی نیز در آن منعکس گردید.

تایید سایر کشورها

علاوه بر پادشاهان، ملکه‌ها، رؤسای جمهوری و نخست‌وزیرانی که پیرو وصول اعلامیه پیشنهادی والا حضرت شاهدخت اشرف پهلوی درباره حقوق زنان، شخصاً با ارسال نامه و مخابره تلگرام مراتب تأیید و پشتیبانی خود را در این زمینه اعلام و متن اعلامیه را نیز امضا و اعاده نمودند، تعداد بسیاری از سایر کشورهای جهان نیز از طریق نمایندگانهای دائمی خود در سازمان ملل متحد از صدور اعلامیه پشتیبانی کردند و ضمن قدرشناسی و تشکر از این اقدام، تأیید و موافقت کامل سران و دولتها و مردم این کشورها را نسبت به مفاد اعلامیه ابراز داشتند.

کشورهای زیر از آنجمله‌اند:

ژاپن - سودان - ایتالیا - ونزوئلا - سوریه - جمهوری ویتنام - جنوبی - کویت - مغرب (مراکش) - آرژانتین - لبنان - بحرین - بتگلادش - غنا - سری لانکا - مالزی - الجزایر - عمان - باهاما - اوروگوئه - شیلی - موریس - سنگال - مالی - ترینیداد و توباگو - موریتانی - مالت - جمهوری خلق مفلستان - حکومت موقت نظامی اتیوپی.